

# bühnen SPIEGEL

Juli 2003

... seit 25 Jahren  
**Rothlehner**  
Arbeitsbühnen

Rothlehner / Lift-Manager

■ Unternehmens-Infos

Titelfoto / -thema

■ Glockenweihe in Dresden

Technik

■ DENKA•LIFT Narrow DL28N

■ Allrad-Lösung

■ Junior 12 - Fahrtrieb *neu*

Interview

■ Gebrauchtgerät für  
Holstenhallen

Partner

■ GGW - Macht Schaden  
klug?

■ AFD-Vermietersoftware

Tipps und Links

■ R. Jäkel bei Metall-BG

■ Mautpflicht

■ Luftbild-Service

■ Terracan-Zugfahrzeuge

News

■ Messen

■ Kundenforum

■ DENKart

Aktuell

■ Narrow-Projekt in CZ

■ EU - wir sind bereit !

DENKA•LIFT



Glockenweihe in Dresden

## Geschätzte Geschäftspartner, liebe KollegInnen und Freunde unseres Hauses

Auch wenn wir die Bandbreite einer eigenen Unternehmenskonjunktur nutzen, so stoßen wir immer wieder an die Grenzen der gesamtwirtschaftlichen Situation.

Die Organisations- und Kostenstruktur haben wir bereits kurz nach Beginn der konjunkturellen Tal-

fahrt angepasst, stehen aber im Startloch für den Aufschwung.

Mit klarem Fokus auf unsere Kernkompetenzen und Kernprodukte haben wir das ver-

gangene Geschäftsjahr zum 30.04.03 mit Umsatz und Absatz knapp unter dem Vorjahr abgeschlossen.

Mit 130 Neu- und 85 Gebrauchtgeräten sind wir in Anbetracht der Marktsituation mit den Verkaufszahlen aber durchaus zufrieden.

Herzlichen Dank sagen wir dafür vor allem unseren Neu- und Stammkunden, die uns mit jedem Kauf ihr Vertrauen beweisen.

Der Dank gilt ebenso all unseren Mitarbeitern und Partnern, deren Zuverlässigkeit und Engagement von höchster Motivation zeugen.

Einen schönen Sommer wünscht Ihnen



Manfred Rothlehner



Manfred Rothlehner und Roland Jäkel erwarten Sie auch dieses Jahr wieder auf den Platformers' Days in Hohenroda.

Mit Lift-Manager sind wir weiter auf Erfolgskurs. Rund 10% Steigerung in 2002. Wir betreuen über 1200 Kunden, denen wir diesen Erfolg verdanken. Hierbei fokussieren wir nicht nur auf eine enge Auswahl von Geräte-Marken und -Typen, sondern werden immer öfter für die Betreuung des gesamten Fuhrparks unserer Kunden beauftragt. Natürlich kennen wir unsere Grenzen und können nicht alles, aber immer mehr und immer besser. Um die Service-Aufgabenstellungen bundesweit zu lösen, stehen

- 35 hochqualifizierte Mitarbeiter
- 12 gut bestückte Service-Fahrzeuge
- 6 zentral gelegene Service-Niederlassungen
- 2 große Zentralwerkstätten in Jänkendorf und Massing

und eine Ersatzteilbevorratung tausender verschiedener Teile zur Verfügung.



Mittlerweile nutzen sogar zahlreiche Hersteller die flächendeckende Struktur dieser Service-Organisation. Auch Lieferanten von Anbaukomponenten suchen die Zusammenarbeit. Kürzlich wurde z.B. mit der Rösler Softwaretechnik ein Vertrag für die deutschlandweite Montage von deren Datenerfassungssystemen geschlossen.

Namhafte Versicherungen, Schadengutachter, Sachverständige, Gewerbeaufsichtsämter und Ämter für Arbeitssicherheit arbeiten mit der Lift-Manager GmbH eng zusammen.

Den Mitarbeitern und Partnern einen besonderen Dank für die enormen Leistungen, um Lift-Manager so gut zu positionieren.

Ich danke all unseren Kunden für das Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit.



Ihr Roland Jäkel



### **Titel: Neue Glocken für die Frauenkirche in Dresden**

Der Wiederaufbau der Frauenkirche in Dresden erlebte im Mai 2003 einen neuen Höhepunkt.

Mehrere Zehntausend Dresdner und Gäste der Stadt begrüßten am 1. Maiwochenende die sieben neuen Glocken der Frauenkirche namens Jesaja (1750kg), Johannes (1228kg), Jeremia (900kg), Josua (645kg), David (475kg), Philippus (392kg) und Hanna, die Dankglocke (291kg). Gegossen wurden diese Glocken in Baden-Württemberg. Auf einem geschmückten Sattelzug wurden sie festlich "geliefert" und zum Bestaunen, Begrüßen und Anfassen aufgestellt.

Nach der Glockenweihe am 04. Mai wurden sie montiert und erklangen bereits am Pfingstsonntag zusammen mit der einzig erhaltenen achten Glocke (Maria 328kg) als achttimmiges, neues Geläut der Frauenkirche. Baufortschritt der **weltberühmten Frauenkirche** siehe Foto links und [www.frauenkirche.org](http://www.frauenkirche.org).

Mit vier DENKA•LIFTEN trug die Firma **Lehnert aus Dresden-Schönfeld** zum guten Gelingen der Feierlichkeit auf dem Schlossplatz in Dresden bei. **Siehe Titelfoto**



## Konkurrenzlos leicht und wendig.

### Der DENKA•LIFT DL25 N und DL28 N

Nach wie vor bleiben die Leistungsdaten der großen Narrow DL25 N und DL28 N unerreicht. Mit Arbeitshöhen von 25 – 28 m bei gleichzeitig geringen Eigengewichten von rund 2.600 kg und kompakten Abmessungen von minimal 6,67 x 0,88 x 1,97 m wird der Einsatz auch an bisher unzugänglichen Orten möglich.

Nicht umsonst zählen besonders die großen Narrow zu den profitabelsten Geräten im Mietpark unserer Kunden.

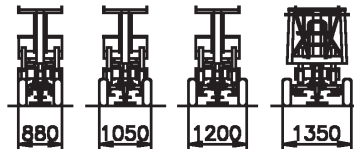


Leicht und kompakt genug für kostengünstigen Transport mit PKW-Anhängern.



Mit dem DL28 N durch die Standard-Türe

Wir haben Informationsmaterial zu dieser Baureihe zusammengestellt. Per beiliegendem Antwortfax einfach anfordern.



## Allradantrieb für Narrow DL28 N. Eine Sonderlösung der Lift-Manager GmbH

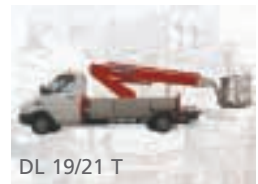
Nicht nur excellenter Kundenservice in den Bereichen Reparatur, Wartung und Instandhaltung zählt zu den Aufgaben der Lift-Manager GmbH. Auch das Entwickeln und Realisieren von Sonderlösungen ist seit Jahren ein wichtiger Bestandteil. Aktuell wurde auf Kundenwunsch ein werksneuer **DENKA•LIFT Narrow DL28 N mit Allradantrieb** ausgerüstet. Mit bis zu 25 % Steigfähigkeit erschließt dieses Gerät damit weitere Einsatzbereiche.



## Neuheit – Rangierantrieb für DENKA•LIFT Junior 12

Seit Einführung vor gut drei Jahren erfreut sich der Junior 12 außerordentlicher Beliebtheit. Die herausragenden Leistungsdaten und äußerst kompakten Ausmaße prädestinieren den kleinsten **DENKA•LIFT** für vielfältigste Einsätze. Nun wird sein Einsatzspektrum durch den ab **sofort optional erhältlichen hydraulischen Rangierantrieb** erheblich erweitert. Damit ist auch in unebenem Gelände echter Einmann-Betrieb möglich, falls mal kein Zugfahrzeug vorhanden oder einsetzbar ist. Die Radachse bleibt weiterhin in der Breite verstellbar (80 cm Breite).

(Auch als Nachrüstversion erhältlich)



DL 19/21 T



DL 25/28 N



DK 12



DK 18



DK 25



Narrow DL 19/22 N



DL 15



Junior 12



DL 18/21



DL 25/30

## Warum nicht mal was „Gebrauchtes“

### Top - Instandgesetzte Arbeitsbühnen haben oft ein zweites erfolgreiches Leben vor sich.

In Zeiten engerer Budgets sind Gebrauchtgeräte oft eine Investitions-Alternative. Das Angebot ist groß, viele Vermieter von Hubarbeitsbühnen sortieren ihre Überbestände aus. Die „Spreu vom Weizen“ zu trennen ist dabei oft schwierig. „Suche **ganz billige** Bühne“ – mit solchen Anfragen haben wir uns bei Rothlehner tagtäglich auseinander zu setzen. In ausführlichen Beratungen gelingt es meist, die Interessen der Interessenten davon zu überzeugen, dass „billig“ hinterher teuer wird, wenn im Inneren versteckte Mängel lauern – auch wenn die Maschine auf den ersten Blick einen guten Eindruck macht.

Die **Hallenbetriebe Neumünster GmbH** konnten wir Ende vergangenen Jahres mit einer Vorführung und zeitgleichen Testeinsatz eines **gebrauchten 16m DENKA•LIFTes**, Baujahr 1993 überzeugen. Die Redaktion des Bühnenspiegel hatte die Möglichkeit mit **Herrn Rudat** (Meister für Veranstaltungstechnik und Leiter der Abteilung Technik ) während eines Einsatzes folgendes Interview zu führen:

**Herr Rudat, die „Holstenhallen“ sind seit vielen Jahren die Top-Adresse für Messe- und Konzertveranstaltungen in Schleswig Holstein. Da gibt es sicher aus Vergangenheit und Gegenwart vieles zu berichten**

*Ja, natürlich, dabei fallen mir allerdings sehr viele Veranstaltungen ein, so dass es schwer ist, sich für spezielle zu entscheiden. Eine der bekanntesten Messen ist die „Nordbau“, welche wir schon seit Jahren als Klassiker im Programm haben. Des Weiteren sind sehr oft Pferdeveranstaltungen, die natürlich von den pferdebegeisterten Schleswig- Holsteinern sehr gut besucht werden. Dieses Jahr konnten wir BON JOVI in den Norden holen und hoffen, dass dieses Konzert ebenfalls gut besucht wird.*

**Bei der Vielzahl der Veranstaltungen mussten Sie doch oft mit Hebebühnen arbeiten ?**

*Vor allem die Licht- und Tontechnik ist bei Messen und Konzerten an der Decke befestigt. Um jene einzustellen benötigen wir eine Hebebühne. Mit unserer alten Feuerwehrleiter auf Anhänger möchte ich keinen meiner Mitarbeiter mehr in solchen Höhen arbeiten lassen. In unserer großen Holstenhalle haben wir eine Deckenhöhe von knapp 16 m, jedoch liegt das Problem in der 1933 gebauten Halle sprichwörtlich am Boden. Der Parkettboden ist nur mit max.1,9 to zu befahren und selbst dann muss der Druck gleichmäßig verteilt werden. Wir haben schwerere, höhere Maschinen ausprobiert, mussten aber jedes mal wieder umkehren, da sich das Parkett bedrohlich senkte.*

**Sie haben also in der Vergangenheit gemietet?**

*In der Hauptsache haben wir bei der Fa. Meyer aus Hohenwestedt gemietet. In meiner Zeit als Technischer Leiter des „Estrelle“ Hotels in Berlin hatten wir es mit fast allen Bühnentypen zu tun. Aber hier in den Holstenhallen reicht uns der 16 m Anhänger, da wir mit dem soviel wie möglich an Arbeit abdecken können - so auch den gesamten Außenbereich. Für uns ist die Anhängerarbeitsbühne die am universellsten einzusetzende Arbeitsbühne welche am Markt zu bekommen ist.*

**Und warum haben sie sich für eine gebrauchte Bühne entschieden?**

*Die Auslastung der Maschine ist nur zu Stoßzeiten, sprich bei Messe oder Veranstaltungen, sehr extrem, sonst steht sie eigentlich nur in ihrer Garage. Da man aber gerade bei Ver-*

*anstaltungen sehr flexibel sein muss, kann es sein, dass man innerhalb kürzester Zeit eine Bühne benötigt und das war oft nicht möglich. Für den Kauf einer neuen Bühne war leider kein Budget vorhanden, so dass die Alternative nur eine gebrauchte Bühne war. Wir haben dann bei verschiedenen Herstellern angefragt und mehrere Angebote bekommen....*



*Im Arbeitskorb steht Herr Jöhnck (Elektriker).*

**Wovon Rothlehner ja eine der preislich eher oben angesiedelten Angebote abgegeben hatte**

*Ja, das ist richtig. Was mich jedoch überraschte, war die Schnelligkeit mit der unsere Anfrage bearbeitet wurde. Herr Illgen hat uns dann den kostenfreien Testeinsatz vorgeschlagen, damit wir den **DENKA•LIFT** ansehen und testen können. Als nach kurzer Zeit der Lift bei uns vorgeführt wurde, waren wir von dem optischen Anblick sehr überrascht. Auf kurze Entfernung konnte man den **DENKA•LIFT** nicht von einem Neugerät unterscheiden. Unsere Mitarbeiter haben den Lift sehr intensiv getestet und waren im Anschluss auch von der Technik überzeugt. Der Lift arbeitet bis zum heutigen Tag störungsfrei.*

**Dann war ihre Entscheidung für eine gebrauchte ja richtig**

*Ja natürlich, da wir nur über ein begrenztes Budget verfügten, kam nur eine gebrauchte Bühne in Frage. Das Risiko bestand nur darin, einen **schlechten „Gebrauchten“** zu kaufen. Doch wie schon erwähnt, hatte uns die Technik und die Optik des **DENKA•LIFTes** von der Fa. Rothlehner überzeugt, auch wenn er etwas teurer als die Geräte der Wettbewerber war. Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Nähe zum Service für den Lift. Die Fa. Lift Manager hat eine Niederlassung, die nur 60 km entfernt ist und demzufolge bei einer Havarie sehr schnell vor Ort sein kann*

**Herr Rudat, wir bedanken uns für das Gespräch und wünschen alles Gute mit ihrem 16 m DENKA•LIFT.**



*(v.l.) H. Rehfeld (Haustechniker) und H. Rudat (Techn. Leiter)*



## „ Aus Schaden wird man klug “ Eine Erfahrung, auf die man verzichten kann !?

Diese alte Lebensweisheit mag sicherlich hier und da nützlich und prägend sein.

Wenn es aber um die persönliche und unternehmerische Existenz geht, möchte man hierauf gern verzichten. Leider sieht es in der Praxis oft anders aus.

Diese Erfahrung machen Jahr für Jahr viele Unternehmen, wenn sie mit Versicherungsschäden konfrontiert werden und viel zu oft auf ihren Kosten sitzen bleiben.

Die Ursachen hierfür sind vielschichtig: Unterschätzung der Komplexität dieses Themas, inhaltlich schlechte Verträge, ungenügender Versicherungsschutz, fehlende Schadenerfahrungen, Veränderungen der Marktlage oder aber auch die nicht rechtzeitige Anzeige von Veränderungen gegenüber dem Versicherer.

Zu jedem einzelnen Punkt gibt es eine Reihe von Beispielen, die dies belegen. Einige seien hier herausgegriffen:

- Jedem wird noch das Rundschreiben von **German Standard Lift** und die sich daraus ergebenden Folgen in Erinnerung sein. Massive Fertigungsfehler am Scherenpaket und den Bremsen wurden beschrieben. Bei wie vielen Bühnen bereits sichtbare Schäden zu Tage traten ist nicht bekannt, wie viele davon über eine Maschinenversicherung reguliert wurden, ist ebenfalls unbekannt. Wahrscheinlich sehr wenige, da es bisher eher üblich war Scherenscherenarbeiten nicht gegen **innere Betriebsschäden** zu versichern. Aber nur diese erweiterte Deckung gewährte den in diesen Fall so dringend benötigten Versicherungsschutz. Muss man nun umdenken und den Versicherungsschutz erweitern? Jeder kann für sich selbst die Frage beantworten, ob er sich damit bereits gedanklich auseinandergesetzt hat.

- LKW – Arbeitsbühnen unterliegen der Versicherungspflicht im Rahmen der Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung, dies ist jedem bekannt. Wenn diese Bühne aber vermietet wird und einen KFZ – Haftpflichtschaden verursacht, kann die Regulierung auf einmal zum Problem werden, wenn das **Vermietrisiko** nicht mitversichert ist. Nicht selten hat dann der Vermieter die Kosten des Schadens zu tragen.

Wissen Sie, ob das Vermietrisiko bei Ihren KFZ mitversichert ist ??

- Ein ähnliches Thema bei LKW – Arbeitsbühnen ist das sogenannte **Arbeitsrisiko**. Ist es in Ihrer KFZ – Haftpflicht enthalten ??

Sie sollten es prüfen, denn wie schnell kann der einschwenkende Arbeitskorb die Glasfassade eines Bürogebäudes beschädigen. Für den Schaden haftet der Vermieter und nicht der Mieter, auch wenn dieser den Schaden verursacht hat.

- Wie viele Versicherungsverträge existieren über viele Jahre und wurden nie den sich verändernden, für den Versicherungsnehmer oft vorteilhafteren, Marktbedingungen angepasst. Verzichteten Sie hier nicht auf **mehr Versicherungsschutz und Kosteneinsparungen ??**

Diese Beispiele lassen sich beliebig fortführen. Viel zu oft sind erst Schäden der Anlass, dass in den Firmen die Behandlung dieser Themen die notwendige Aufmerksamkeit geschenkt wird.

### Macht also nur Schaden klug ??????????????

Sicherlich nicht. Dass es anders geht beweist seit vielen Jahren der mittelständige Versicherungsmakler Gossler, Gobert & Wolters. Seit vielen Jahren in der Arbeitsbühnenbranche aktiv stellt er seinen Kunden nicht nur einen ausgezeichneten Service zur Verfügung, sondern hat mit seinen speziell für die Arbeitsbühnenvermieter und –anwender entwickelten Versicherungsprogrammen den Markt nachhaltig beeinflusst.

Aktiv am Markt zu sein, Veränderungen zu erkennen und zu bewirken spiegeln sich auch im Vertrauen von über 150 Kunden der Arbeitsbühnenbranche wieder.

Selbstverständlich steht GGW mit seinen Erfahrungen auch Ihnen zur Verfügung.

Eine Gelegenheit GGW persönlich kennen zu lernen haben Sie **Ende August in Hohenroda** bei den „Platformers Days“. GGW wird vertreten sein und auch im Rahmenprogramm einen **Workshop zum Thema „Haftungsfragen für Arbeitsbühnenvermieter“** halten. Sie sind herzlich eingeladen.

Sie können sich aber bereits jetzt mit Ihren Fragen an uns wenden

Gossler, Gobert & Wolters  
Assekuranz – Makler GmbH & Co.  
Ammonstr. 70

01067 Dresden

Tel.: 0351 – 43834880  
Fax: 0351 – 43834881  
e-mail: kschubert@ggw.de

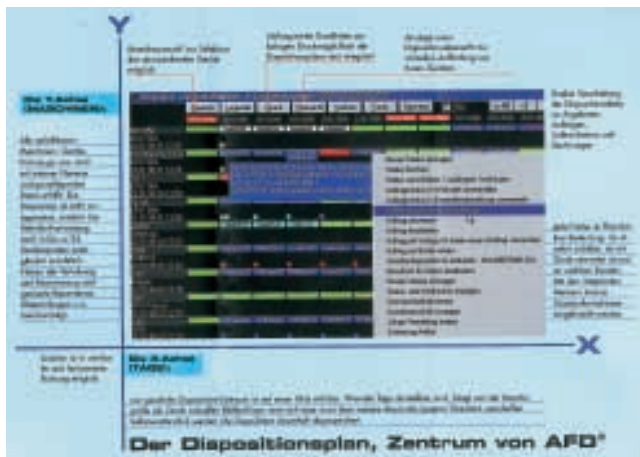
Frau Schubert steht Ihnen gern zur Verfügung.

Die neue **Info-Broschüre** zum Thema Maschinenbruch-, Haftpflicht- und Kfz-Versicherung steht ab sofort zur Verfügung.



## Weiterentwicklung der Vermietersoftware AFD®

AFD® wurde seit dem letzten Artikel im Bühnenspiegel **um viele Funktionen erweitert**. So ist die **Erfassung von Eingangsrechnungen** und die **Personaldisposition** neu integriert. Die Gerätedisposition wurde um neue Funktionen erweitert, zum Beispiel für die **Erstellung von Transportlisten** und die mögliche **Festlegung von Favoritengerätegruppen**, die dann per Mausclick oder Tastendruck sofort aktivierbar sind. Ein **Assistent für die Erstellung von Serienbriefen** erlaubt es jetzt, die gewünschten Adressen aus dem Kundenstamm zu selektieren. Weiterhin wurde zum Kundenstamm eine komplette **Kontaktverwaltung mit Wiedervorlagefunktion** hinzugefügt. Auch ist es möglich, unter Beachtung bestimmter technischer Voraussetzungen, die Funktion **"Anrufmonitor"** zu aktivieren. Hierbei werden bei einem eingehenden Telefonat automatisch die jeweiligen Kundendaten und die Lieferhistorie angezeigt.



In **Zusammenarbeit mit der Firma Rösler** erfolgte ebenfalls eine Erweiterung der Funktionalität der **miniDat Schnittstelle**. Ab sofort können beim Einsatz der miniDat RC und der Geodat Schnittstelle Gerätepositionen per Mausclick in einer digitalisierten Karte angezeigt bzw. die Route von Ihrer Firma zum Einsatzort/Gerät berechnet werden. AFD® ist seit einigen Wochen auch zur Miete oder Mietkauf ab 70 € / Monat erhältlich. Bei Mietkauf geht die Benutzerlizenz nach zwei Jahren automatisch an den Mieter über, der Mietvertrag kann auf Wunsch jederzeit vorfristig beendet oder in einen klassischen Kauf gewandelt werden. AFD® ist derzeit mit über 300 Installationen in Deutschland, Österreich, Liechtenstein und der Schweiz im Einsatz. Für weitere Informationen stehen wir Ihnen unter der Telefonnummer **+49.371.8202329** oder im Internet unter [www.haubold-afd.de](http://www.haubold-afd.de) zur Verfügung. Ihr Ansprechpartner ist Herr **Lutz Haubold**.

## Tipps & Links

### "Sicheres Arbeiten mit Hubarbeitsbühnen und LKW-Ladekränen"

war das Thema einer Fachtagung im Berufsgenossenschaftlichen Institut für Arbeit und Gesundheit in Dresden.

Unter Federführung der Maschinenbau- und Metall-Berufsgenossenschaft führten die Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin, das Gewerbeaufsichtsamt Dresden, die Bau-BG Bayern und Sachsen und die Verwaltungs-BG diese Tagung durch.



Roland Jäkel, Geschäftsführer der Lift-Manager GmbH, berichtete dort über seine Erfahrung mit dem Service für Arbeitsbühnen und über die Erfordernisse der UVV VBG 14.

Einen **Beitrag zum gesamten Fachtag** können Sie unter [www.rothlehner.de](http://www.rothlehner.de) abrufen.

### **Mautpflicht** (nach heutigem Stand)

Die wichtigsten Fragen und Antworten finden Sie unter [www.bmwbw.de/LKW-Maut-720.htm](http://www.bmwbw.de/LKW-Maut-720.htm) und [www.toll-collect.de](http://www.toll-collect.de)

### **Übrigens:**

Die Kosten für die Transporte von Selbstfahrern erhöhen sich durch die Einführung der LKW-Mautpflicht deutlich. Neben der ohnehin hohen Rentabilität von Anhänger-Arbeitsbühnen ein weiterer Grund, der für die PKW-Anhänger-Technik spricht.

### **Luftbild-Service – eine Wachstums-Nische**

Die Hilfsmittel für eine Foto-Perspektive aus verschiedenen Höhen reicht bei diesen Dienstleistern **vom Stativ bis zum Flugzeug**.

Arbeitsbühnen-Vermieter und -Anwender benutzen tagtäglich solche geeigneten Hilfsmittel – und sind oft sogar schon vor Ort beim potenziellen Kunden.

Vielleicht lohnt es sich für den einen oder anderen Arbeitsbühnen-Vermieter oder Anwender, sich mit diesem Thema zu beschäftigen.

Als Anregung dazu drei Beispiele:

[www.minizepp.com](http://www.minizepp.com)

[www.luftbild-pressefoto.de](http://www.luftbild-pressefoto.de)

In Zusammenhang mit der Digitalfotographie und den Internet-Möglichkeiten ein breites und womöglich lukratives Feld.

### **Terracan Zugfahrzeuge von Auto-Graf**

für **Rothlehner-Kunden** zu absoluten **Sonderkonditionen**. Bei uns bereits ein halbes Jahr im problemlosen Einsatz. Kontakt unter [www.auto-graf.de](http://www.auto-graf.de)



## Nächste Messe:

Platformers' Days in Hohenroda am 29. und 30. August 2003.  
Besuchen Sie uns.  
Ein (be)merkwürdiges "R" liegt für Sie bereit.



Platformers' Days

Sehr geehrte Leserinnen und Leser

Der Sommerurlaub nähert sich und es ist wieder Zeit für einen Status von **DENKA LIFT A/S**.

Im Laufe 2003 hat die Abschwächung, die in der Arbeitsbühnen Branche schon am Ende 2001 begonnen hat, noch nicht zur neuen Optimismus geführt. Wir haben deshalb unsere Produktions-Abteilung in Jütland geschlossen und produzieren seit Februar 2003 alle Bühnen in Holbæk.

Wir versuchen ständig unsere Produktion und Produkte zu optimieren und haben deshalb unsere Produktion in Holbæk in Produktions-Gruppen organisiert. Diese Konstellation ergibt Verbesserungen und Einsparungen und kann nur in der Zusammenarbeit und Motivation von unsere Mitarbeiterehen und Lieferanten ausgeführt werden.

Beim Jahresanfang haben wir beschlossen unsere Verkauf-Abteilung zu stärken. Deshalb haben wir im Mai Thorkild Falkentoft als Export Manager angestellt. Nach einer gründlichen Ausbildung in Produkt-Programm und Geschäftsbetrieb wird er neue Märkte bearbeiten.

Für unsere deutschen Kunden hat Rothlehner Arbeitsbühnen bewiesen, dass es trotz harter Konkurrenz möglich ist, ein konjunkturell schwaches Jahr zu meistern. In dieser Zeit, wo die Effektivität der existierenden Geräte von unseren Kunden wichtig ist, merken wir die positiven Zurückmeldungen über den professionellen Service, Instandsetzungen und Anleitungen, die Lift-Manager unseren Kunden anbieten.

Betreffend unser Produkt Programm erfüllen wir diesen Sommer einen großen Wunsch von unsere Kunden. Unser Junior ist jetzt durch die Implementierung von einem hydraulischen Antrieb noch mehr mobil. Mehrere Details über diese Neuheit finden Sie auf Seite 3 im Bühnenspiegel.

Schließlich möchte ich gerne alle unsere Kunden für eine gute Zusammenarbeit danken. Ich wünsche allen weiterhin einen guten Sommer.

Mit freundlichen Grüßen

Nils Bo Mölholm  
Geschäftsführer

## Ihr Kundenforum



**Lift-Manager** beim **Sponsor-Einsatz** für den Naturschutz-Tierpark in Görlitz.



Fa. Kunze & Sohn INDOOR-Einsatz mit **DENKA LIFT Junior 12**.



Fa. Obermeier mit **PB-Dino** beim Aufbau der Kulisse für die Schwedenspiele in Erding



Fa. Obermaier/Österreich mit **DENKA LIFT DK16** im Einsatz bei Baumpflegearbeiten.



Fa. Wasensteiner & Probst mit **DK 25** im Baum-Spezialeinsatz.

**Machen Sie mit!**  
Veröffentlichte Einsatzfotos  
werden prämiert.

## Der NARROW kann's: vom Boden bis zum Dach in Prager EZ.

Ende letzten Jahres wurde in Tschechiens **Hauptstadt Prag** ein weiteres großes **Einkaufszentrum** eröffnet.

Drei Monate vor Inbetriebnahme wurde die Beschaffung einer Arbeitsbühne ausgeschrieben. Diese sollte mindestens 16m Arbeitshöhe haben und täglich in den Bereich von Restaurant und Multikinos ins Obergeschoss transportiert werden.

Unsere Freunde von **ROTHLEHNER PRAG** entwarfen eine Lösung zum Heben des Gerätes mit Hilfe eines speziell gebauten teleskopierbaren Drehkranes, angeordnet am Dach des bestehenden Aufzugsschachtes von **THYSSEN**.

In kurzer Zeit gelang es, diese Konstruktion mit Berechnungen zu belegen und in Abstimmung mit dem Aufzugsschacht-Hersteller und dem Statiker sicherzustellen.

Anschließend projektierte ROTHLEHNER nach Anmerkungen des Hauptarchitekten des Bauobjekts die Form und die Abmessungen des Krans. Da es die Konstruktion des Aufzugsschachts ermöglichte, eine Bühne mit Höchstgewicht von 2000 kg zu heben, wurde die selbstfahrende Teleskopbühne **DENKA•LIFT DL17N Narrow** ausgewählt.

Eine ganze Reihe von technischen Anpassungen, wie zum Beispiel Fertigung eines speziellen Aufhängegestells, gehörten ebenfalls zur Aufgabenstellung.

Die Konstruktion des Krans, seine Herstellung und Zulassung, das Transportverfahren, dazu erforderliche Bedienungsanleitungen und die Einschulung des Bedienungspersonals - das alles stellte nur eine Routinesache des Lieferanten von speziellen Projekten dar, mit denen unsere Mitarbeiter aus Prag genug Erfahrungen haben.



*DENKA•LIFT NARROW beim Transport mittels Kran auf das Obergeschoss. Installation und Transport in einer Richtung dauert ca. 20 Minuten.*

## EU – wir sind bereit !

Am 01. Mai 2004 ist es soweit. Tschechien und Polen werden neben acht anderen Ländern Mitglied der **Europäischen Union**. Und damit öffnen sich auch die Grenzen.

Die erste Dekade der Marktbearbeitung haben wir in Tschechien bereits hinter uns. Für die nächste Dekade bereiten wir uns vor. Eine achteckige Halle mit Bürotrakt - wie bei **DENKA•LIFT** in Holbaek und Lift-Manager in Jänkendorf seit Jahren bewährt - auf einem Areal von rund 7.000 qm befindet sich in Bau.



Hier ein erster Eindruck unseres neuen Standortes in Prag.

## Ansprechpartner Ausland:

Österreich, Slowenien, Kroatien  
**Bernhard Spörk**

Feldweg 3  
A-8055 Graz-Neuseiersberg  
Tel. 0043/664/3364030  
Fax 0043/316/291045  
b.spoerk@rothlehner.at  
www.rothlehner.at

Tschechien, Slowakei  
**Zbynek Tomášek**

Ve Zlibku 1621  
CS-19300 Praha 9  
Tel. 00420/2/81090590  
Fax 00420/2/81090596  
info@rothlehner.cz  
www.rothlehner.cz

Polen  
**Marek Rzasa**

ul. Tyniecka 173 a  
PL-30-376 Krakow  
Tel. 0048/12/2675811  
Fax 0048/12/2675811  
rothlehn@rothlehner.com.pl  
www.rothlehner.com.pl

## Rothlehner Arbeitsbühnen

### Produktprogramm

- auf Anhänger
- auf LKW
- Selbstfahrtechnik
- schmale Spezialgeräte
- Gebrauchtgeräte

### Leistungen

- Beratung
- Kundendienst vor Ort
- Ersatzteilservice
- Bio-Ölfiltration
- Unfallinstandsetzungen
- Projektierungsleistung
- Finanzierung
- Versicherung

### Niederlassungen:

- 15 x in BRD
- Österreich, Slowenien, Kroatien
- Tschechien, Slowakei
- Polen

## Alles aus einer Hand

### Impressum:

Herausgeber und Hauptsitz:  
**Rothlehner Arbeitsbühnen GmbH**

Mühlenweg 1  
D-84323 Massing-Oberdietfurt  
Tel. 0 87 24 / 96 01-0  
Fax: 0 87 24 / 96 01 -12  
info@rothlehner.de  
www.rothlehner.de

**Layout:**  
IDEE & SERVICE Werbung GmbH  
LOGO! Design & mehr ...

**Redaktion:**  
Olga Zettl, Manuel Miller